

ПРАЙС ЛИСТ БЮРО ПЕРЕВОДОВ ЭЛЛЕН ОТ 24.04.2017 г.

ПИСЬМЕННЫЙ И УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

Язык	Письменный перевод, грн. (в т.ч. НДС)		Устный перевод, грн. (в т.ч. НДС)	
	Стандартные	Тексты**	Последовательный	Синхронный
азербайджанский	210	240	600	1500
английский	90	120	420	960
арабский	300	330	600	1500
армянский	210	240	600	1500
белорусский	120	180	600	1500
болгарский	180	210	600	1500
венгерский	210	240	600	1500
вьетнамский	300	330	600	1500
голландский (нидерландский)	270	300	600	1500
греческий	210	240	600	1500
грузинский	210	240	600	1500
датский	300	360	600	1500
иврит	270	300	600	1500
индонезийский	360	420	-	-
испанский	138	162	480	1200
итальянский	138	162	480	1200
казахский	210	240	-	-
киргизский	210	240	-	-
китайский	300	360	600	1500
корейский	300	360	600	1500
латышский	210	240	600	1500
литовский	210	240	600	1500
молдавский (румынский)	210	240	600	1500
немецкий	138	162	480	1200
норвежский	300	360	-	-
персидский (фарси, дари)	360	420	600	1500
польский	138	162	480	1200
португальский	210	240	600	1500
русский	90	120	150	960
сербский	240	270	600	1500
словацкий	210	240	600	1500
словенский	210	240	600	1500
таджикский	300	360	-	-
татарский	270	300	600	1500
турецкий	210	240	600	1500
туркменский	210	240	-	-
узбекский	210	240	-	-
украинский	90	120	150	960
финский	300	360	500	1500
французский	138	160	480	1200
хорватский	240	270	500	1500
чешский	210	240	500	1500
шведский	300	360	500	1500
эстонский	210	240	500	1500
японский	240	300	500	1500

* заказ до 1800 знаков с пробелами (неполная страница А4); к стандартным документам относятся: паспорт, диплом (без вкладыша), свидетельство о рождении, свидетельство о смерти, справка о несудимости, справка о семейном положении, справка о браке, свидетельство о браке, свидетельство о разводе, другие справки (до 1800 знаков с пробелами). Дополнительно на английский: перевод приложения к аттестату – 200 грн. (2 учетные страницы), приложение к диплому специалиста или магистра – 300 грн. (3 учетные страницы), приложение к диплому бакалавра – 500 грн. (5 учетных страниц). Приложение к диплому европейского образца – 11 учетных страниц. ** тексты общей тематики, юридической, медицинской и технической тематики. Стоимость письменного перевода выполненного носителем языка – двойной тариф. Тексты сложной, специализированной тематики – по договоренности. Минимальный заказ услуг устного / синхронного перевода – 1 час. Выезд переводчика к заказчику – 50 грн. В случае сопровождения иностранцев, а также работы переводчика за пределами Киева, заказчик производит также оплату всех расходов переводчика на визы, проживание, транспорт и суточные в соответствии с действующим законодательством.

АПОСТИЛЬ

Орган проставления штампа АПОСТИЛЬ	Срок исполнения	физические лица, грн.	юридические лица*, грн.
Министерство юстиции Украины ЗАГС: свидетельство, выписка (извлечение из реестра) о рождении, о браке, о смене фамилии, о расторжении брака, о смерти и прочее.	2	210	264
Нотариальные, судебные и другие документы: заявление, доверенность, нотариально заверенный перевод и копия, судебное решение и прочее	2	210	264
Министерство образования Украины Документы об образовании: аттестат и приложение, диплом и приложение, справки с учебных заведений: с запросом старого образца с запросом старого образца	10 2 1 20 30	324 522 996 480 276	-
Министерство иностранных дел Украины Справки: о несудимости, с места жительства, медицинская форма 082 и прочее	2 5	264 210	318 234

* юрлица предоставляют на фирменном бланке письмо-прошение в соответствующие органы и доверенность на имя сотрудника бюро переводов для работы с их документами. Документы, которые были выданы до 24 августа 1991г. подлежат повторной выдаче (дубликат).

ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ

Орган проставления штампа	Срок исполнения	физические лица**, грн.	юридические лица**, грн.
Министерство юстиции Украины Министерство иностранных дел Украины Нотариально заверенный перевод: свидетельство, выписка о рождении, о браке, о смене фамилии, о расторжении брака, о смерти и прочее. Нотариальные, судебные и другие документы: заявление, доверенность, нотариально заверенный перевод и копия, судебное решение и прочее Нотариально заверенный перевод справок: о несудимости, с места жительства, медицинская форма 082 и прочее	8 5	348 996	378 996

** Физ. лица и Юр. лица предоставляют **нотариальную** доверенность на имя сотрудника бюро переводов для работы с их документами.

Легализация в Посольстве, Консульстве	Дни	Стоимость, грн.
Легализация в посольстве Италии	10-15	300
Легализация в посольстве Канады	3-4	1000
Легализация в посольстве ОАЭ	5-7	1400
Легализация в посольстве Кувейта	1-2	550
Легализация в посольстве Катара	5-7	1000
Легализация в посольстве Шри-Ланки	5-7	1500
Легализация в посольстве Китая	5	1000
Легализация в посольстве Вьетнама	5-7	300
Легализация в посольстве Южной Кореи	1-4	200
Легализация в посольстве Египта	2-3	1300
Легализация в посольстве Иордании	10	250
Легализация в посольстве Сирии	2-3	250
Легализация в консульстве Ливии	1-2	450
Легализация в посольстве Ирана	1-2	300
Легализация в посольстве Пакистана	1-3	400
Легализация в посольстве Бразилии	1-3	350
Легализация в посольстве Боливии	3-4	700
Легализация в посольстве Чили	10-15	1500
Легализация в посольстве Кубы	5	1200
Легализация в посольстве Перу	3	1700
Легализация в посольстве Уругвая	5-8	550
Легализация в консульстве Филиппин	10	450

СПРАВКА О НЕСУДИМОСТИ

Срок (раб. дни)	Справка о несудимости, грн.
3	342
5	312

ЗАВЕРЕНИЕ ПЕРЕВОДОВ

Услуга	Стоимость, грн.
Заверение перевода печатью бюро переводов	30
Заверение перевода печатью бюро переводов (на английском языке)	30
Нотариальное заверение перевода, частным нотариусом	120
Нотариальное заверение перевода с одновременной копией документа	120
Фотокопия	60
Перевод у нотариуса в присутствии переводчика	420/час

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА

Пример заказ оборудования:

Комплектация оборудования	Цена / 1 день
наушники для слушателей (ИК приемник Bosch)	42 грн./шт.
передатчики (ИК)	360 грн./шт.
пульт переводчика	360 грн./шт.
центральный блок управления	600 грн./шт.
центральный многоканальный передатчик	600 грн. / шт.
кабинка для синхронного перевода (рассчитана на 2х переводчиков)	1500 грн. / шт.
услуги инженера по обслуживанию оборудования	660 грн.
доставка оборудования по г. Киев	600 грн.
ИТОГО	x

Комплект на 100 чел и 2 переводчика-синхрониста / 1 день
42*100
360*2
360*2
600*1
600*1
1500*1
660
600
9600,00 грн. (в т.ч. НДС)

ПЕРЕВОД ВИДЕО-/АУДИОМАТЕРИАЛОВ

	Стоимость	Пример EN-RU
Расшифровка звуковых дорожек аудио-/ видеоматериалов (конвертация в word)	1 мин = 1 стр. по прайсу	3 мин – 360 грн.
Перевод видео и аудио роликов	1 мин = 1 стр. по прайсу	3 мин – 360 грн.
Перевод видео и аудио роликов (наложение титров)	1 мин = 480 грн.	3 мин – 1440 грн.
Перевод видео и аудио роликов (озвучивание)	1 мин = 360 грн.	3 мин – 1080 грн.
Монтаж	2100 грн.	2100 грн.
		Всего за видео файл 3 мин – 5340 грн.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Услуги	Стоимость, в грн.
Изготовление дубликата документа в Киеве	300 грн.
Изготовление дубликата документа в Киевской области	450 грн.
Изготовление дубликата документа в Сумах, Одессе	300 грн.
Изготовление дубликата документа в других городах Украины	800 грн.
Верстка документа	по договоренности
Верстка перевода	по договоренности
Нострификация в Украине (80 дней)	1900 грн.
Работа с переводчиком в нашем офисе (поиск информации, звонки, письма)	250/час
Сканирование, печать	2 грн./стр.
Ксерокс	2 грн./стр.
Стоимость вычитки, редактирования переводов (кроме машинного перевода)	50% от стоимости перевода
Доставка переводов Киев (клиент-офис-клиент)	36 грн.
Доставка переводов Украина	согласно тарифов "Новой почты"

График работы:

ПН-ПТ с 09.00 до 18.00, без перерыва.

СБ с 09.00 до 18.00, без перерыва.

"УТВЕРЖДЕНО"

Директор ООО "Бюро переводов Эллен"

Подгайна Е.В.